

# BioticNatal™

## بروبيوتيك للحمل والرضاعة الطبيعية من أجل صحة الأم وصحة الرضيع

### معلومات طبية للمستهلك

#### 1. ماذا تحتوي النشرة؟

تجيب هذه النشرة على بعض الأسئلة الشائعة حول كبسولات BioticNatal™.

لا تحتوي النشرة على كافة المعلومات المتوفرة. ولا تحل محل التحدث إلى أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي الخاص بك.

جميع الأدوية لديها مخاطر ومنافع. و قد قارن طبيبك بين المخاطر والفوائد المتوقعة من أخذ كبسولات BioticNatal™.

إذا كان لديك أية مخاوف حول تناول هذا الدواء، اسأل أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك أو الصيدلي.

احتفظ بهذه النشرة مع عبوة المكمل الغذائي.

قد تحتاج لقراءتها مرة أخرى.

#### 2. أسباب استخدام BioticNatal™

مستحضر BioticNatal™ هو عبارة عن مكمل غذائي تم تطويره على أسس علمية من مجموعة من أنواع البكتيريا الحية المجهرية أو "البروبيوتيك" من أجل تهينة تركيبة الميكروبات الدقيقة النافعة الموجودة بأمعاء وحليب الأم والأعضاء المهبلية للامهات الحوامل والمرضعات رضاعة طبيعية للمساعدة في الإحلال البكتيري الوليدي. وتساعد البكتيريا المفيدة على تعزيز صحة ونضج الجهاز الهضمي والمناعي للأطفال الرضع. تنشط مادة اللاكتوفيرين العمل على نطاق كمضاد للميكروبات ومضاد للفيروسات التي يتم تمريرها إلى الرضيع.

قد يكون مراجعة أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي قد كتب لك وصفة BioticNatal™ لسبب آخر.

راجع أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي في حال كان لديك أي أسئلة عن سبب وصف BioticNatal™ لك.

لا يسبب BioticNatal™ الإدمان.

#### 3. قبل تناولك BioticNatal™:

13) الحالات التي لا يجب فيها تناول هذا الدواء:

لا ينبغي تناول كبسولات BioticNatal™ في حال:

1. لديك حساسية تجاه أي من مكونات BioticNatal™ المبينة في الفقرة 8ب.

2. كانت العبوة ممزقة أو كان بها آثار عيب بالعبوة.

3. انتهى تاريخ الصلاحية المطبوع على العبوة.

تناول هذا المكمل الغذائي بعد انتهاء تاريخ الصلاحية قد لا يكون له تأثير فعال.

إذا كنت غير متأكد ما إذا كان ينبغي البدء في أخذ كبسولات BioticNatal™، عليك الاتصال بأخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي.

لا يجب إعطاء BioticNatal™ للأطفال.

لا يوجد معلومات كافية عن استخدام الأطفال BioticNatal™.

3ب) قبل البدء في أخذ الدواء

يجب إبلاغ طبيبك إذا:

1. لديك أي حساسية من أي أدوية أو أغذية أو مواد حافظة أو الأصباغ أو مواد مضافة أخرى.

تحتوي BioticNatal™ على سليلوز - المايكروستالين، السيليكا و ستريربات المغنيسيوم.

إذا ظهرت عليك أي أعراض حساسية أو تأثيرات جانبية أخرى بعد تناول كبسولات BioticNatal™، يجب عليك التوقف عن استخدامها واستشارة أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي.

2. تعاني أو كنت تعاني من أي مشاكل أو أمور صحية أخرى منها:

-أمراض المعدة أو الأمعاء  
ضعف النظام المناعي (فيروس نقص المناعة البشرية /الإيدز أو أثناء العلاج من السرطان)  
-متلازمة الأمعاء القبيرة

إذا لم تكن قد أخبرت أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي بشأن أي مما ورد أعلاه، ننصح بإبلاغهم قبل البدء في تناول BioticNatal™

3ج) تناول أدوية أخرى

أخبر أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي إذا كنت تأخذ أي أدوية أخرى، بما في ذلك الأدوية التي تحصل عليها دون وصفة طبية من مراكز الطب البديل أو محلات السوبر ماركت أو محلات بيع المواد الغذائية الصحية.

أخبر أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي إذا كنت تتناول أي من الأدوية التالية:

-مثبطات المناعة  
-المضادات الحيوية

قد تتأثر بعض الأدوية بتناول كبسولات BioticNatal™، أو قد تؤثر على فعاليتها. قد تحتاج أخذ جرعات مختلفة من الدواء، أو قد تحتاج تناول أدوية معاكسة. اطلب استشارة طبيبك.

توفر لأخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي مزيد من المعلومات حول الأدوية التي يتوجب التعامل معها بحذر أو يتجنب تناولها مع BioticNatal™

اسأل أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي في حال كنت غير متأكد من قائمة الأدوية المشار إليها.

#### 4. كيفية استعمال كبسولات BioticNatal™

14) الجرعات

اتبع كافة تعليمات أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي بدقة.

تناول BioticNatal™ تماماً حسبما جاء في وصفة أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي.

قد تختلف تعليمات الطبيب عما هو مبين في هذه النشرة.

4ب) ما هو المقدار المطلوب تناوله من BioticNatal™؟

تناول عدد واحدة (1) كبسولة، من مرة إلى مرتين يوميا، أو حسب تعليمات أخصائي الرعاية الصحية.

سوف يحدد لك أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي عدد كبسولات BioticNatal™ لتناولها في اليوم. يعتمد ذلك على تشخيص الحالة وخطة العلاج وما إذا كنت تتناول أي أدوية أخرى.

4ج) كيفية تناول كبسولات BioticNatal™

يجب ابتلاع الكبسولات كاملة مع الماء يوميا قبل وجبة الطعام.

يمكن كسر الكبسولة وإضافة ما بداخلها من محتوى دوائي على الأطعمة الباردة. يجب استشارة أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي في حال عدم التأكد.

امتنع عن تناول أي كبسولة تالفة.

4د) أوقات تناول كبسولات BioticNatal™

قبل وجبات الطعام، ما لم ينصح أخصائي الرعاية الصحية خلاف ذلك.

4هـ) فترة المداومة على أخذ BioticNatal™

يمكنك المداومة على أخذ كبسولات BioticNatal™ حسب تعليمات ممارس الرعاية الصحية أو الصيدلي.

4و) في حال نسيت تناول جرعتك من كبسولات BioticNatal™

لا تحاول تعويض الجرعات التي نسيت تناولها بأخذ جرعة إضافية.

قد يزيد ذلك من احتمال حدوث آثار جانبية غير مرغوب فيها.

إذا كان الوقت قد حان لتناول جرعتك التالية، تجاهل الجرعة التي نسيتها وتناول الجرعة التالية في وقتها المحدد.

إذا كنت غير متأكد من الإجراء السليم في هذه الحالة، عليك بمراجعة أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي.

4ز) في حال أنك تناولت عدد كبير من كبسولات BioticNatal™ (جرعة زائدة)

ينصح بمراجعة أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي في أقرب وقت ممكن. عليك إبلاغهم بعدد كبسولات BioticNatal™ التي تناولتها وسوف يقرر الإخصائي الإجراء المناسب لحالتك. يرجى زيارة أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي حتى ولو لم تظهر أي أعراض مقلقة أو أعراض تسمم.

#### 5. إنشاء تناول كبسولات BioticNatal™

15) يجب عليك القيام بما يلي:

إذا كنت على وشك أن تبدأ في أخذ دواء جديد، أخبر أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي بأنك تتناول BioticNatal™.

إذا كنت تخطط للخضوع لعملية جراحية، بما في ذلك جراحة الأسنان، أخبر أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي أنك تتناول كبسولات BioticNatal™. اتبع دائما تعليمات أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي بعناية.

5ب) الأشياء التي لا يجب أن تقوم بها

عدم تسخين BioticNatal™ أو إضافتها إلى الأطعمة الساخنة.

عدم تعريض BioticNatal™ للحرارة الشديدة لفترات طويلة من الزمن.

5ج) ينبغي مراعاة الحذر مما يلي:

نظراً لإحتواء BioticNatal™ على سلالات بروبوتيك، فإن تناول المضادات الحيوية معها يمكن أن تقلل من فعاليتها.

و لتجنب حدوث هذا التفاعل، ننصح بتناول BioticNatal™ ساعتين على الأقل قبل أو بعد موعد تناول المضادات الحيوية.

يجب عليك مناقشة هذا الأمر مع أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

#### 6. الآثار الجانبية

يمكن لجميع الأدوية أن تكون لها آثاراً جانبية. أحيانا تكون خطيرة لكنها غالباً ليست كذلك.

لا تتزعج من قائمة الآثار الجانبية المحتملة: فقد لا تصاب بأي منها:

ينصح بمراجعة أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي للرد على كافة استفساراتك في هذا الشأن.

أخبر أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي إذا لاحظت أي من الأعراض التالية التي قد تسبب لك الشعور بالإنزعاج:

-تشنجات أو آلام في منطقة البطن  
-الإمساك

-الإسهال  
-مخاط في البراز

-تورم أو انتفاخ في منطقة المعدة  
-الغازات  
-شعور بعدم الراحة في أعلى البطن

Чтобы прочитать эту информацию в другие языки пойти [www.medlab.co/translate](http://www.medlab.co/translate)

要閱讀這些信息在其他語言中去 [www.medlab.co/translate](http://www.medlab.co/translate)

要阅读这些信息在其他语言中去 [www.medlab.co/translate](http://www.medlab.co/translate)

## 10. الشركة المصنعة

يتم توفير BioticNatal<sup>TM</sup> في استراليا بواسطة:  
لدى إحدى فروع Medlab Clinical Limited<sup>TM</sup>  
66 McCauley Street  
Alexandria NSW 2015  
Toll free: 1300 369 570

BioticNatal<sup>TM</sup> متوفر في أمريكا الشمالية لدى إحدى فروع :  
InMed Technologies<sup>TM</sup>  
Suite 400, 29883 Santa Margarita Pkwy  
Rancho Santa Margarita CA 92688  
Toll free 1800 921 1710

Australian Listing Number  
AUST L 276099

تم إعداد هذه النشرة في نوفمبر 2015  
آخر تحديث نوفمبر 2015

Medlab Clinical Limited<sup>TM</sup>

عادة ما تكون هذه الآثار الجانبية معتدلة وناتجة عن الجرعة المتداولة. و غالباً ما يختفي معظمها تماماً في غضون بضعة أيام بعد خفض أو التوقف عن تناول جرعة BioticNatal<sup>TM</sup>.

نادراً ما تحدث ردود فعل تحسسية خطيرة لهذه المكونات، ومع ذلك أخبر أخصائي الرعاية الصحية أو الصيدلي فوراً إذا واجهت أي من الحالات التالية:

-الطفح الجلدي  
-تورم في الوجه و /أو الحلق  
-صعوبة في التنفس  
-حكة في الجلد

## 7. بعد تناول كبسولات BioticNatal<sup>TM</sup>

### (17) التخزين

تُحفظ BioticNatal<sup>TM</sup> في العبوة الخاصة بها حتى يحين الوقت لتناولها. الانتباه إلى أنه في حال ترك الكبسولات خارج العبوة فإنها قد تفقد فعاليتها .

يخزن BioticNatal<sup>TM</sup> باستمرار في العبوة الأصلية .

يحفظ BioticNatal<sup>TM</sup> مبردة. لا يُجمد.

لا يجب تخزين BioticNatal<sup>TM</sup> أو أي دواء آخر في الحمام أو بالقرب من الحوض.  
لا يجب تركه داخل السيارة أو على عتبات النوافذ.

يتأثر الدواء بصورة سيئة بالحرارة والرطوبة .

يجب حفظ BioticNatal<sup>TM</sup> بعيداً عن الضوء .

## 8. وصف المنتج

### (18) كيف يبدو BioticNatal<sup>TM</sup>

BioticNatal<sup>TM</sup> هي عبارة عن كبسولة شفافة وصلبة BioticNatal<sup>TM</sup> معبأة داخل عبوة بلاستيكية قابلة لإعادة التدوير مع ختم السلامة على الغطاء BioticNatal<sup>TM</sup> .  
متوفر في عبوات تحتوي على 60 كبسولة.

### (ب) المكونات

#### المكونات النشطة

بكتيريا البيفيدوبكتيريم متوسطة (الجرعة الوسطى المؤثرة 14) 2.....  
بكتيريا البيفيدوبكتيريم ممتدة (الجرعة الوسطى المؤثرة 15) ....  
2 بليون  
اكتوباكيلوس رهامنوسوس (الجرعة الوسطى المؤثرة 26) ....  
2 بليون  
ثرموفيلوس العفدية (الجرعة الوسطى المؤثرة 51) 2 .....  
2 بليون  
خميرة الخبز بولاردي 2 .....  
لاكتوفيرين 100..... ملغ

#### مكونات خاملة

السيلولوز-ميكروكريستالين، والسليكا، المغنيسيوم ستريراتي.

#### غلاف الكبسولة مكون من

هيدروكسيبروبيل النباتي ميثيسيلولوسي

#### كبسولات BioticNatal<sup>TM</sup> مناسبة للنباتيين

#### كبسولات BioticNatal<sup>TM</sup> مشتقة من حليب البقر

## 9. الترجمة

To read this information in other languages go to [www.medlab.co/translate](http://www.medlab.co/translate)

Para leer esta información en otros idiomas van a [www.medlab.co/translate](http://www.medlab.co/translate)

Pour lire cette information dans d'autres langues allez à [www.medlab.co/translate](http://www.medlab.co/translate)

لقراءة هذه المعلومات باللغات الأخرى، يرجى زيارة موقعنا [www.medlab.co/translate](http://www.medlab.co/translate)

他の言語は [www.medlab.co/translate](http://www.medlab.co/translate) に行  
この情報を読み取るには、くには